

2019年で
PEFCは設立20年



2019 is PEFC's
20th Anniversary

国際森林認証規格 SGEC/PEFC ジャパン
Bilingual News Letter Vol.47

(Vol.43までは PEFC アジアプロモーションズ発行)

【今号のトピック Topics】

国内ニュース 2019年6月～12月 Domestic News Jun-Dec, 2019

1. PEFC 設立 20 周年記念・国際森林認証フォーラム「もっと認証製品を消費者の手に！」(6月)
International Forest Certification Forum “Delivering more certified products to consumers!” in commemoration of the 20th anniversary of PEFC (24/Jun)
2. PEFC 設立 20 周年記念・「森林認証が SDGs 達成にはたす役割」セミナー開催 (7月)
“Role of Forest Certification in Achieving SDGs” seminar in commemoration of the 20th anniversary of PEFC
3. 小池都知事に、SGEC/PEFC プロジェクト CoC 認証書授与式 (8月)
SGEC/PEFC Project CoC Certification granted to Tokyo Metropolitan Government (Aug)
4. 「はっくしょんフェイス選手権」大賞受賞者が東京都知事に進言 (8月)
SGEC/PEFC Project CoC Certification to Tokyo Metropolitan Government (Aug)
5. 「令和の森」少花粉スギ植樹祭開催 (9月)
“Forest of the Era of Reiwa”: Less pollen cedar planting ceremony (Sep)

PEFC 海外ニュース Overseas News
COP25 と PEFC / PEFC at COP25

 今号では、SGEC/PEFC ジャパン、PEFC 本部や他国からのニュースをまとめてお伝えします 
In this issue, we report activities/news from SGEC/PEFC Japan, PEFC International and other NGBs.

国内ニュース 2019年6月～12月 Domestic News Jun-Dec, 2019

1. PEFC 設立 20 周年記念・国際森林認証フォーラム「もっと認証製品を消費者の手に！」(6月24日)
今回のフォーラムでは特に、消費者に直接商品を提供するいわゆる「ブランドオーナー」企業の方々により森林認証を知って頂くことを目的として開催しました。PEFC より本部事務局長、豪州事務局長、安田喜憲先生の基調講演や認証を積極的に進めている企業からの報告に続き、2018年に最も PEFC ロゴマークを商品に使用されたとして、日本製紙株式会社紙パック事業部様へ SGEC/PEFC ジャパンより「顕彰」を表彰させて頂きました。
翌日には、「富士山世界遺産センター」及び木製治山ダム(静岡県)への SGEC/PEFC プロジェクト認証視察エクスカージョンも行い、本部事務局長ガニバーグや他国からの参加者とも交流をつかめて頂くことができました。

詳細は For details, https://sgec-pefcj.jp/index.php?HP_news20190705

International Forest Certification Forum “More certified products to more consumers!” in commemoration of the 20th anniversary of PEFC (24/Jun)

The principal invitees to the forum were so-called “brand owner companies” who provide products directly to consumers to let them know more of forest certification. Following the opening address by CEO of PEFC International, presentations were given by Secretary General of PEFC Australia, Prof. Y. Yasuda who gave the key note and the representatives from those companies which had been actively engaged in promoting certified products. After this, SGEC/PEFC Japan awarded Paper Pak Division of Nippon Paper Industries Co., Ltd. for its most active use of PEFC logo onto its products during 2018.

Next day, SGEC/PEFC Project Certification Inspection Tour was held and the excursion visited “Mt. Fuji World Heritage Centre”

and a wooden water control dam (Shizuoka). With the participation of Mr. Gunneberg, CEO of PEFC International and other overseas visitors, the excursion provided an excellent opportunity for cultural exchanges with the local people.



日本製紙紙パック事業部への
「顕彰」 Awarding Paper Pak
division of Nippon Paper



SGEC/PEFC プロジェクト CoC 認証
富士山世界遺産センター視察
Inspection tour to Mt. Fuji World Heritage
Centre(SGEC/PEFC project certification)



SGEC/PEFC プロジェクト CoC 認証
木製治山ダム視察
Inspection tour to wooden water control
dam (SGEC/PEFC project certification)

2. PEFC 設立 20 周年記念・「森林認証が SGECs 達成にはたす役割」セミナー開催 (7 月 23 日)

前半の基調講演に志賀直人・前筑波大学教授から「森林管理の国際化と SGEC 認証」を頂き、後半にはパネルディスカッションには宮林 東京農大 教授のコーディネートで、パネリスト: 斎藤正(高見林業)、増井大樹(岡山県真庭市)、若林洋子



(ユニバーサルペーパー)、そして葛城奈海(ジャーナリスト)各氏からの経験などの発表をもとに、基調講演者の志賀先生も コメンテーターとして参加し、森林認証の更なる発展に向け活発な意見交換が行われました。また、パネルディスカッション終了後には、森林認証促進協議会の高原事務局長から同協議会の紹介、活動状況説明、参加の要請なども行い終了となりました。

“Role of Forest Certification in Achieving SDGs” seminar in commemoration of the 20th anniversary of PEFC (23/Jul)

After having a keynote speech by Dr. Naoto Shiga, former Professor of Tsukuba University “Internationalization of Forest Certification and SGEC”, a panel discussion was coordinated by Professor Miyabayashi Tokyo University of Agriculture in the latter half. Together with the presentation from Mr. Masui (Maniwa City, Okayama Prefecture), Ms. Yoko Wakabayashi (Universal Paper) and Ms. Nami Katsuragi (journalist), based on the experiences, Dr. Shiga also participated as a commentator. There was a lively exchange of ideas for further development of forest certification. After the panel discussion, Mr. Takahara, Secretary General of the Forest Certification Promotion Council introduced the Council, explained its activities, and requested participation.

3. 東京都のスポーツ施設では初の SGEC/PEFC プロジェクト認証(8 月)



「有明テニスの森公園クラブハウス・インドアテニスコート構造用集成材を使用した屋根プロジェクト」が SGEC/PEFC プロジェクト CoC 認証にて完成し、小池百合子・東京都知事への認証書授与式が、認証機関(日本ガス機器検査協会 JIA)により東京都庁にて行われました。

このプロジェクトは、東京都が整備中のテニス施設が SGEC/PEFC のプロジェクト認証を取得したもの。クラブハウス・インドアコートの屋根トラス部分で、構造用集成材に北海道網走さんのカラマツの SGEC/PEFC 認証材が用いられました。認証式で小池都知事は、「東京五輪関連の木材調達は、組織委員会の持続可能性に配慮した木材の調達基準に沿って発注し、生態系の保全や地域住民の権利に配慮した選定を行ってきました」「(プロジェクト認証については)東京都の

施設としても東京五輪関連施設としても初ということで、有意義に思う。今後も認証をベースにしながら調達に配慮し、持続可能な社会の実現に取り組んでいきたい」と述べられました。

SGEC/PEFC’s First Project Certification Applied to Sports Facility in Tokyo (August)

The Roofing Project of “Ariake Tennis Park Club House Indoor Tennis Court” was recently completed. This project, using SGEC/PEFC-certified glued laminated wood, successfully acquired SGEC/PEFC project certification. Commemorating this, a conferment ceremony was held by the certification body (Japan Gas Appliances Inspection Association ; JIA) at Tokyo

Metropolitan Government (TMG) office and the certificate was delivered to Governor Koike.

This project refers to the certification of the construction of the roof part of the tennis facility, ordered by the TMG. More specifically, the truss part of the roof of the club house indoor courts was built using SGEC/PEFC-certified Japanese larch laminated structural wood, which was produced in Abashiri, Hokkaido.

At the ceremony, Tokyo Governor Kioke mentioned, “Concerning the procurement of the wood materials related to Tokyo Olympic/Paralympic Games, we selected and ordered materials in accordance with the wood procurement policy which was established by the The Tokyo Organising Committee of the O/P Games taking into factors such as sustainability, conservation of biodiversity and protection of the rights of local community residents. With regard to ‘project certification’, I find it very meaningful that it was the first case for TMG-related and Olympic-related sports facility. We will continue certification-based procurements to address the issue of realisation of the sustainable society.”

4. 「はっくしょんフェイス選手権」大賞受賞者が東京都知事に要望書（8月）

「森と人間との共生」を目指し「少花粉スギ」を奨励する取り組みを一般に広げ、森林・林業関係者にも届けるため、花粉症に苦しむ人々からの写真や動画を SNS を通じてにて投稿して頂く「はっくしょんフェイス選手権」第2回を春に開催、大変多くの反響を頂きました。

受賞された3作品と受賞者はすでに前号でも発表致しましたが、「少花粉スギ」植栽推進を一助とする活動として、ベスト・ハクシヨニスト(大賞)に選ばれた、飯田さんご夫妻(神奈川県家具工房)が8月22日東京都庁を訪れ、小池都知事にこの選手権をご報告、そして更に、少花粉スギの植栽など花粉症対策に一層積極的に取り組んで頂きたいという「要望書」を、飯田さんから小池都知事に手渡して頂きました。

知事からは、東京都としてこれまでも、そして今後も積極的に推進していく木材利用などのお話を頂き、最後に大賞受賞作品に出てくる「ひょうたんビト」と共に、記念撮影もして頂きました。私どもとしてはこれからも、推進に尽力して参ります。

小池東京都知事と共に With Ms. Koike, Tokyo Metropolitan Governor→



↑ 都知事への「要望書」

↑ ひょうたんビトも一緒にばっちり



Grand Prize winner of “Atchoo Face Championship” submitted request to Governor of Tokyo

The second competition of “Atchoo face championship” was held last spring with the purpose of propagation of our initiative of promoting “less pollen cedar” among forest/forestry-related industries and the public for realizing “Co-existence between Forests and the Mankind.” Our calls for contributions of photographs and videos showing people suffering from hay fever received a large response.

The winners of the three major prizes were already reported in the previous newsletter. Mr. and Mrs. Iida (Furniture Atelier in Kanagawa), chosen as “Best Atchoo-ist”, paid a visit to Tokyo Metropolitan Government to report on this championship to Governor Koike and handed her a request for Tokyo’s proactive involvement in the measures to address the cedar pollen problems such as promotion of planting less-pollen cedars.

Mrs. Koike referred to TMG’s on-going policy of promoting the use of wood and finalised the visit by taking a commemorative photograph with an image of *Hyotan Bito*, which appeared in the photograph that won the prize. We are committed to continue efforts in this initiative.

5. 「令和の森」少花粉スギ植樹祭開催（9月）

秋晴れのもと9月28日、東京都あきる野市・秋川溪谷のSGEC認証林で、新元号「令和」を記念し、認証林での少花粉スギの植林を進めるため、少花粉スギ植樹祭が開催されました。この植樹祭は、新 We Love Forest キャンペーンサポーターのご支援のもと、東京都や林野庁の後援にて国土緑化推進機構の緑の募金事業として行われました。

当日は、はっくしょんフェイス選手権大賞を受賞された「ひょうたん蔵」とヒョウタンビトはじめ44名が参加し、主催者を代表して宮林茂幸東京農業大学教授、林野庁、東京都農林事務所のご挨拶、都農林水産振興財団から植樹地の説明があったのち、東京都森林組合の指導のもと、少花粉スギコンテナ苗の植樹が行われました。

今回の植樹祭を契機に、人と森林の共生に向けて、伐採跡地への少花粉スギの植栽が進むことを願っています。



“Forest of the Era of Reiwa”: Less pollen cedar planting ceremony (September)

On September 28, in the fine autumn weather, in order to celebrate the new era of Reiwa, planting festival of small-pollen cedar trees in the SGEC-certified forest in the Akigawa Valley, Akiruno City was held. This was supported by the *We Love Forest* campaign supporters, and was sponsored by the Tokyo Metropolitan Government and the Forestry Agency as a green fund-raising project of the National Land Afforestation Promotion Organization.

On this event, 44 people including Hyotan-gura and Hyoutanbito, who were awarded the Achoo! Face Championship Award, participated. After greetings by Prof. Miyabayashi, Forestry Agency and Tokyo Metropolitan Government, tree planting of a small pollen cedar seedlings was carried out on the site, under the guidance of the Tokyo Metropolitan Forestry Association. We hope that this tree-planting festival will encourage the planting of small-pollen cedar, aiming for symbiosis between human and the forest.

6. 「森を体験使用、森林認証(SGEC/PEFC)を知ろう！フォトコンテスト 2019」入賞者発表

今年で3回目となる、PEFC 本部が主催・日本では SGEC/PEFC ジャパン開催のフォトコンテスト。大変遅くなりましたが、入賞された方々は以下の通りに決定致しました； おめでとうございます！

Winners of “Let’s Experience Forests and know Forest Certification (SGEC/PEFC) Photo Contest 2019”

This was the third batch of this annual event which is sponsored by PEFC International (SGEC/PEFC in Japan). We are very pleased to announce the winners, below;-

- 最優秀賞 Grand Prize 「静かな夜、賑やかな風景」塩島広大様（長野県）“Quiet night, cheerful landscape”,
- 優秀賞 Second Prize 「大山のブナ林」山本晃生様（静岡県）“Beech Woods in Ohyama”, (Shizuoka)
- 準優秀賞 Third Prize 「春の訪れ」相澤邦彦様（神奈川県）“The Advent of Spring”, (Kanagawa)
- 審査員特別賞 Special Judges Prize 「冬の煌き」小坂敏文様（和歌山県）“Sparkling of Winter”, (Wakayama)
- 審査員賞 Judges Prize 「若葉に囲まれる茅葺きの門」長谷川郁奈様（神奈川県）
“Thatched-Roof Gate Surrounded by Fresh Verdure”, (Kanagawa)
- 森を守るで賞 “Protect Forest” Prize 「熊野本宮大社」石原一夫様（和歌山県）“Kumano Hongu Taisha”, (Wakayama)

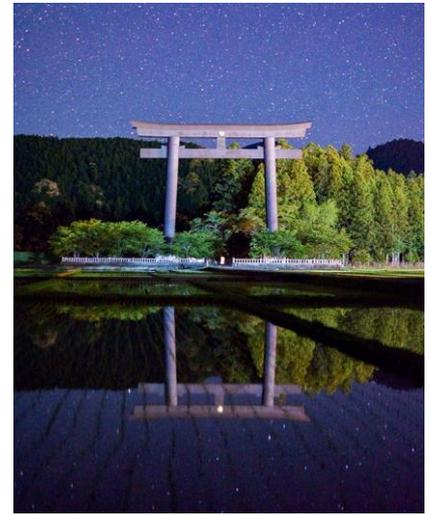
上位 3 作品は PEFC 本部での国際コンテストにもエントリーされましたが、今年は惜しくも本部での入賞は逃しました。ぜひ来年また、チャレンジしてみてください。



↑優秀賞 Second prize

↑準優秀賞 Third Prize

←最優秀賞 Grand Prize



↑審査員賞 Judges Prize
 ←審査員特別賞 Special Judges Prize
 森を守るで賞→ “Protect Forest” Prize

7. PEFC 週間・総会 (11月 ドイツ・ヴュルツブルクにて)

PEFC 設立20周年の今年の PEFC ウィーク及び PEFC 総会は、ドイツのヴュルツブルクにて開催されました。特筆すべき事項としては主に次のような内容がありました;

1. SGEC/PEFC ジャパンが年間 CoC 認証数伸び第 3 位で表彰された
2. トレドマーク規格を含む PEFC CoC 規格については、総会に先立つメンバーミーティングで、林地転用の定義に関しオーストラリアから動議が出され、議論の結果、総会では決議されず来年に持ち越しとなった
3. 新たに相互承認 3 カ国(タイ、インド、ブルガリア)、加えてインドネシアのコミュニティーフォレストも相互承認、新メンバー4 カ国(ミャンマー、ベトナム、ウクライナ、ギアナ)が追加となり、全世界で相互承認 48 カ国、メンバー国 53 カ国となった
4. 「PEFC の将来に向けて」と題したセッションにおいて、SGEC/PEFC ジャパンは、はっくしょんフェイス選手権や国際フォーラムなどこれまで行ってきた活動、今後 PEFC を推進するために求められる活動かなどについて発表を行った

PEFC Week 2019 (November, in Würzburg/Germany)

The PEFC Week and General Assembler at PEFC 20th Anniversary year, was held in Würzburg, Germany. Notable items included the followings;

1. SGEC/PEFC Japan was awarded as the 3rd biggest increase of CoC certificate in the year.
2. Decision of the revision of PEFC CoC standard, including Trademark standard, was postponed to 2020 based on the discussion on a motion raised at the member meeting prior to General Assembly by Australia regarding definition of “conversion”
3. Newly endorsed 4 countries (Thai, India and Bulgaria), in addition Indonesian Community Forest, and new 4 membership countries (Myanmar, Vietnam, Ukraine and Guyana. Now PEFC got 48 endorsed schemes and 53 membership countries all over the world.
4. SGEC/PEFC Japan made brief presentations at a session called “PEFC Looking forward” on promotion activities we have carried out such as “Achoo” Face Championship and International Forum and how we could further promote PEFC and SGEC toward future.

海外ニュース Overseas News

COP25 と PEFC

先日マドリッドで開催された国連 COP25 の四日目は気候変動に直面して森林が果たす役割を分析するための日で、PEFC は非常に重要な役割を果たしました。現在発生している炭素排出の削減交渉に加えて、国連気候変動枠組条約第 25 回締約国会議は、各国、国際組織、民間部門に向けて各国で森林をベースとする解決法の探求に対する行動を要請しました。

PEFC スペインの事務局長、アナ・ノリエガは、森林ハイレベル会議にパネルとして参加しました。コンサベーション・インターナショナルの会長を議長とするこのセッションは環境に責任ある林業活動に消費者の参加を促す戦略について関係者に声を上げる機会を提供しました。パネルにはコスタリカやペルーより副大臣、IETA 会長などが参加し、PEFC の国際ステークホルダーメンバーである RECOFTC が開催した「コミュニティー・フォレスト・エンタープライズ (CFEs) : 適応と軽減のための新モデル」にて、PEFC スペインのアナ・ノリエガがこのパネルに関する考察を共有しました。

この COP25 の公式なサイドイベントでは、CFEs の成功例が議論されました。CFEs は地域社会による気候変動、新規ビジネスやビジネスモデルやその成長、消費者が自分のお金がきちんと使われていることを確信できるように、CFE から派生した製品を追跡および認証する新しい方法をサポートしています。

サイドイベント「コミュニティー・フォレスト・エンタープライズ」には、環境サービスのために最貧困地域共同体への資金提供に関与したベトナム CIFOR の上級科学者、ブロックチェーンの持続可能性への貢献について IOV42、企業・ホテル・イベント用のグリーン商品を提供する The Kommon Goods の創立者、東南アジアや南米で小規模の森林所有者のための革新的な資金調達ツールや奨励プログラムの開発者などが参加しました。



PEFC at COP25

On the 4th day of the UN COP 25 in Madrid, PEFC had a very important role. It was set to be devoted to analysing the role of forests in the face of climate change. In addition to the negotiations on the reduction of carbon emissions that are taking place, the XXV Conference of the Parties to the UN Climate Change Framework Convention has called on countries, international organizations and the private sector to act in the search for natural forest-based solutions.

The General Secretary of PEFC Spain, Ana Belén Noriega, participated as a part of panel at the session of High Level Meeting on Forests, chaired by President of Conservation International. It opened a space for actors to present their initiatives and discussed their strategies to engage consumers in environmentally responsible forest actions. On the panel, Vice Ministers from Costa Rica and Peru, Presidents of International Emissions Trading Association (IETA), etc joined. Ana Belén from PEFC Spain shared her reflections on the panel ‘Community Forest Enterprises: New models for adaptation and mitigation’, hosted by PEFC international stakeholder member RECOFTC, the Center for People and Forests.

This official COP25 side event discussed successful case studies of Community Forest Enterprises (CFEs) that have helped communities adapt to climate change, new businesses/business models that can source from CFEs and support their growth, and new ways of tracing and certifying the products derived from CFEs for consumers to be confident that their money is well spent.

Side Event: Community Forest Enterprises was held with; a senior scientist at CIFOR in Vietnam where she is involved in payments to the poorest communities for environmental services; liya Das Gupta, from iov42, who talked about the contributions that blockchain can offer in sustainability; CEO and founder of The Kommon Goods, which produces green products for companies, hotels and events; and Marcel Starfinger, who has explored innovative financing tools and incentives for small forest owners in Southeast Asia and Latin America.

「肩に乗って移動するのが
大好きにゃ♥
にゃん♪」by プリン



“Let me move on your shoulder! Meow♪”
by Pudding

編集後記

前号(6月発行)から半年ぶりの発行となりました。PEFCとしても、今年は設立20周年という節目であり、日本では自然災害も多かったですが皇室関連の行事が相次ぎ、例年になくお祝いムードに国中が湧く「令和」元年となりました。引き続きSGEC、PEFCの普及促進にご協力頂きますよう、来年もよろしくお願い申し上げます。良いお年をお迎え下さいませ。(堀尾)

Editor's Note

Six months since the previous issue (in June). PEFC had a milestone year of its 20th anniversary this year, and there were many natural disasters in Japan, but there were a series of events related to the imperial family in Japan and whole country was in a celebratory mood. We look forward to your continued cooperation in promoting SGEC and PEFC next year. Wishing you all a happy new year. (Makiko Horio)



←「いいね!」クリックをお願いします Please “Like it!”

発行元 一般社団法人緑の循環認証会議 SGEC/PEFC ジャパン

〒100-0014 東京都千代田区永田町 2-4-3 永田町ビル 4階

Tel (03)6273-3358 Fax (03)6273-3368 Email info@sgec-pefc.jp

Issued by: SGEC/PEFC Japan (Sustainable Green Ecosystem Council)

Chiyoda-ku Nagata-cho, 2-4-3, Nagatacho Bldg. 4F, 100-0014 Tokyo JAPAN

Tel.: (81) 3-6273-3358 Fax.: (81) 3-6273-3368 Email: info@sgec-pefc.jp URL: www.sgec-pefc.jp